



www.wia-altenberg.de



IBU
INTERNATIONAL BIATHLON UNION

IBU-Cup Biathlon

09.01 – 11.01.2009
Sparkassen-Arena Altenberg

präsentiert von der Ostsächsischen Sparkasse Dresden – vielen Dank allen Sponsoren



Hardly Welcome in Altenberg !

***Welcome to the fourth venue of the IBU Cup Biathlon in the season 2008/09 !
We wish all Competitors much success and all guests and spectators a pleasant
stay in our beautiful region Osterzgebirge!***

Herzlich Willkommen in Altenberg !

*Als Austragungsort des 4. IBU Cup Biathlon in Altenberg, der Saison 2008/09,
möchten wir sie ganz herzlich willkommen heißen!*

*Den Aktiven wünschen wir viel Erfolg, allen Gästen und Zuschauern spannende Wettkämpfe sowie
einen angenehmen Aufenthalt im Osterzgebirge.*

A. General informations

(Allgemeine Informationen)

A.1 Competition Site

(Austragungsort)

Altenberg/Ortsteil Zinnwald- Georgenfeld
Biathlonstadium „SPARKASSEN ARENA OSTERZGEBIRGE“
The center is located 830 meters above sea level.
The tracks vary between 830 meters and 880 meters above sea level.

*Altenberg/Ortsteil Zinnwald - Georgenfeld
Biathlonanlage „SPARKASSEN ARENA OSTERZGEBIRGE“
Die Anlage liegt auf einer Höhe von 830 m ü.d.M.
Die Laufstrecken bewegen sich zwischen 830 m und
880 m ü.d.M.*

A.2 Organizing comitee

(Organisationskomitee)

OK-Präsident	Dr. Rolf Heinemann
<i>OK.Präsident</i>	
Chief of OK	Matthias Benesch
<i>OK-Chef</i>	
Chief of competition:	Eberhard Rösch
<i>Wettkampfleiter</i>	
Chief of stadium	Wolfgang Landt
<i>Stadionchef</i>	
Competition secretary:	Martina Mattner
<i>Wettkampfsekretär</i>	
Chief of shooting range:	Carsten Heymann
<i>Schießstandchef</i>	
Chief of course:	Heinz Derr
<i>Streckenchef</i>	
Timing:	SIWIDATA
<i>Zeitnahme</i>	

A.3 Postal Address

(Postadresse)

Wintersport Altenberg (Osterzgebirge) GmbH
OK - IBU Cup Biathlon 2009 (OK – IBU Cup Biathlon 2009)
Neuer Kohlgrundweg 1
D-01773 Altenberg
Mail: info@wia-altenberg.de info@ssv-altenberg.de
Web: www.wia-altenberg.de www.ssv-altenberg.de

A.4 Contacts

(*Kontaktperson*)

Competition office (*Wettkampfbüro*)

Competition secretary/secretary OK Altenberg (OK-IBU Cup Biathlon 2009)

Wettkampfssekretärin/Sekretärin (OK-IBU Cup Biathlon 2009)

from 08.01.09 (*ab 08.01.09 on*):

Martina Mattner,

Europark Zinnwalder Str.5,01773 Altenberg

Telefon *Phone* +49-(0)35056 - 38414

Telefax *Fax* +49-(0)35056 - 38442

e-Mail info@ssv-altenberg.de

Accommodation (*Quartiere*)

Tourist-Info-Büro der Bergstadt Altenberg

Telefon *Phone* +49-(0)35056 - 23993

Telefax *Fax* +49-(0)35056- 23994

E-Mail: infoaltenberg@t-online.de

A.5 Reporting upon Arrival Before moving to the accommodation all teams must report to the

(*Meldung bei der Anreise*)

Competition office – Europark Altenberg

Vor beziehen der Quartiere haben sich die Teams im Wettkampfbüro – Europark Altenberg zu melden.

A.6 Liability/Insurance

(*Haftung/Versicherung*)

All participants must have signed a sufficient accident and illness insurance. By submitting the entry by names, the national Federation confirms the existence of this required insurance for persons and material damage for all person entered.)

Alle Teilnehmer müssen im Besitz einer ausreichenden Unfall- und Krankenversicherung sein. Mit der namentlichen Meldung bestätigt der nationale Verband das Vorhandensein der geforderten Versicherungen für Personen- und Sachschäden für alle angemeldeten Personen.

A.7 Regulations Governing the Import and Export of and Rifles and Ammunition and of Radio Equipment

(*Bestimmungen über Ein- und Ausfuhr von Gewehren, Munition und Funkgeräten*)

Import of sports weapons from other Member States of the European Union by EU residents:

AUT, BEL, BUL, CZE, DEN, ESP, FIN, FRA, GBR, GRE, HUN, ITA, LAT, LTU, NED, POL, ROU, SLO, SVK, SWE

into the purview of the German Weapons Law effective since 01.04.2008)

Einfuhr von Sportwaffen aus anderen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union durch EU-Ansässige

in den Geltungsbereich des deutschen Waffengesetzes-neu ab 01.04.2008)

The person involved needs only to present -upon request- the European Fire Arms Certificate and proof of participation (invitation) in the sportsevent.

Hier muss der Beteiligte lediglich auf Verlangen den Europäischen Feuerwaffenpass und einen Teilnahmenachweis (Einladung) der Sportveranstaltung vorweisen.

Import of sports weapons by non EU residents from third countries to Participate at event within the German customs purview

(*Einfuhr von Sportwaffen aus Drittländern zur Teilnahme an Veranstaltungen im deutschen Zollgebiet durch Nicht-EU-Ansässige*)

The enclosed request form -Annex 3- to carry small-bore rifles and ammunition must be completed by the National Federation and be sent by way of Fax to the OC Altenberg not later than 30.11.08. In this form, the biathletes must be listed by names and the make and rifle number must be given.

Der beigelegte Antrag -Anlage 3- zur Mitnahme von Kleinkaliberwaffen und Munition ist durch den Nationalen Verband bis spätestens 30.11.08 per Fax an das OK Altenberg zu senden. In der Anlage dazu sind die Biathleten namentlich aufzuführen, sowie das Fabrikat und die Nummer des Gewehrs anzugeben.

The request from approved by the Landratsamt Sächsische Schweiz-Osterzgebirge will be returned immediately and must be carried when entering the country

Der durch das Landratsamt Sächsische Schweiz-Osterzgebirge genehmigte Antrag wird umgehend zurück gesandt und ist bei der Einreise mitzuführen.

The use of radio equipment is not free of charge. You are kindly requested to complete the enclosed form and return it to the OK Altenberg (31.12.08).

Die Benutzung der Funkgeräte ist nicht mehr kostenfrei. Wir bitten sie, das beigelegte Formblatt auszufüllen und an das OK Altenberg zurück zu senden (31.12.08).

A.8 Accreditation

(Akkreditierung)

The citizens of the following states require a visa to enter the Federation Republic of Germany:

BLR, BIH, CHN, KAZ, MDA, RUS, SRB, MKD, GEO, ARM, UZB and UKR

Staaten, die für die Einreise in die Bundesrepublik Deutschland ein VISA benötigen:

BLR, BIH, CHN, KAZ, MDA, RUS, SRB, MKD, GEO, ARM, UZB und UKR

Addresses of the German embassies in the above listed states

(Anschriften der Deutschen Botschaften in den o.g. Staaten)

BLR Visastelle – Uliza Budjonogo 10, 220070 MINSK,
Fax: 00375-17-2303797

BIH ul. Buha bb, 7100 SARAJEVO
Fax: 003 87 33-652978

CHN 17 Dongzhimenwai Dajie, Chaoyang District
BEIJING 100 600/China
Fax: 0086(0)10 – 65323557

KAZ 17 Dongzhimenwai Dajie, Chaoyang District,
ulitza Furmanova 173, 480091 ALMATY
Fax: 007 3272/720499

MDA Str. Maria Cibotari 35, CHISINAU 2012
Fax: 99373 22- 234680

RUS Leninskij Prospekt 95 A 119313 MOSKAU
Fax: 0070959362143

UKR Wul. Bohdana Chmelnytskoho 25 01901 KIEW
Fax: 003- 8044-2476821

SRB Ulica KNEZA Milosa 76, 11000 BEOGRAD
Fax: 00381 11- 306 43 03

B. Logistics

(*Logistik*)

B1. Transports

(*Transport*)

The Transport is to organize by the teams

Der Transport ist durch die Teams selbst zu organisieren.

The transport from the hotel to the venue can be ordered and is free of pay.

Der Transport vom Hotel zum Stadion kann bestellt werden und ist kostenfrei.

You reach Altenberg:

Trail: to Dresden and direct to Altenberg

Plain: airport Dresden

Street: A 6 to Dresden – exit Bannewitz and then B 170 (45 km) to Altenberg or A 17 to Dresden und further in the direction Praha –exit Altenberg and then around 10 km to Altenberg

Sie erreichen Altenberg:

Zug: bis Dresden von dort direkt bis Altenberg

Flugzeug: Flughafen Dresden

Straße: A 6 bis Dresden – Abfahrt Bannewitz, von dort auf der B 170 (45 km) bis Altenberg oder

A 17 bis Dresden und weiter Richtung Prag – Abfahrt Altenberg von dort auf der Landstraße rd. 10 km bis Altenberg

B2. Accomodation

(*accomodation*)

Upon arrival of the reservation – the reservation of the accommodation becomes binding.

Entering federations may be held liable for hotel costs in case the hotel are used at a later date without notifying the competition secretary on this intent not later than **27.12.08**. Payment must be made in the hotel for the time reserved.

Angemeldete Quartiere sind mit Eingang der Reservierung verbindlich angemeldet.

Bei späterer Nichtanspruchnahme und nicht erfolgter

Abmeldung der Quartiere bis spätestens 27.12.08 haftet der anmeldende Verband für evtl. anfallende Ausfallkosten.

Für den angemieteten Zeitraum muß im Hotel bezahlt werden.

Category B (according to Hotel the IBU Rules till 60 €)

(*Kategorie B entsprechend*

den Regeln der IBU bis 60 €)

Hotel

Distance to the stadium

Entfernung zum Stadion

Hotel “Lugsteinhof”

1 km

(info@lugsteinhof.de)

Hotel „Schützenhaus - Lindenhof“

5 km

(Hotel.Lindenhof@gmx.net)

Hotel „Zum Erzgebirge“

5 km

(buchungszentrale-knappensaal@t-online.de)

Hotel “Zur Pinge”

5 km

(buchungszentrale-knappensaal@t-online.de)

Hotel “Ladenmühle”

7 km

(hotel@ladenmuehle.de)

Hotel “Felsenburg”

10 km

(info@hotel-felsenburg.de)

Hotel “Friedrichshöhe”

10 km

(berghotel-friedrichshohe@t-online.de)

Waldhotel “Stephanshöhe”

10 km

(reservierung@hotel-stephanshoehe.de)

Gasthof “Am Skihang”

5 km

(Am-Skihang@gmx.de)

Hotel "Schellhasbaude" (schellhaus@aol.com)	7 km
Hotel "Zum Bären" (hotel@zum-baeren.de)	10 km
Rehaklinik "Raupennest" (info@raupennest.de)	3 km

Category C (price depends on the accomodation - apartment or single room)
Kategorie C (Preis ist abhängig von Art der Unterkunft – Doppel- oder Einzelzimmer)

Herberge im AL-Schacht (projektges.Aaltenberg@t-online.de)	4 km
Pension "Beerenvilla" (www.activcamp-beer.de)	1 km
Ferienwohnungen „Urlaub vom ich“ (urlaub-vom-ich@t-online.de)	1 km
Pension "Zinnwaldstüb'l" (www.osterzgebirge.net/zinnwaldstuebl)	3 km
Pension „Bergglöck'l“ (berggloeckl@t-online.de)	5 km
Gasthof Bärenfels (gasthof-baerenfels@gastgeber-sachsen.de)	10 km
Jugendherberge Altenberg (jugendherbergealtenberg@t-online.de)	5 km
Jugendherberge Zinnwald (jhzinnwald@djh.de)	3 km

Please contact the Tourismus- Info office of Altenberg
 (look A 4).
 Bitte kontaktieren sie das Tourist-Info-Büro der Bergstadt Altenberg
 (siehe A.4).

B.3 Team captain meetings The team captain meetings and the draws of the starting bibs take place in "Europark" Altenberg.
(Mannschaftsführersitzung)
Die Mannschaftsführersitzungen und Startnummernverlosungen finden im Europark Altenberg statt.

C.Competition information
(Wettkampfinformation)

C.1 Competition program
(Wettkampfprogramm)

Thursday, 08.01.09 <i>Donnerstag, 08.01.09</i>	Arrival of the teams <i>Anreise der Mannschaften</i>
09:00 – 12:00 Uhr	Inofficial training Men <i>Inoffizielles Training Männer</i>
13:00 – 16:00 Uhr	Inofficial Training Women <i>Inoffizielles Training Frauen</i>
18:00 Uhr	Team leader meeting/selection of the jury <i>Mannschaftsführersitzung/ Wahl der Jury</i>
Friday, 09.01.09 <i>Freitag, 09.01.09</i>	Official Training Men <i>offizielles Training Männer</i>
12:30 – 14:30 Uhr	Official Training Women <i>offizielles Training Frauen</i>
18:00 Uhr	Team leader Meeting <i>Mannschaftsführersitzung</i> Draw for individual competition <i>Auslosung Einzel</i>

Samstag, 10.01.09
Saturday, 10.01.09

09:00 – 09:50 Uhr	Zeroing Men <i>Anschießen Herren</i>
10:00 Uhr	Start Individual Men <i>Start Einzel Herren</i>
gegen 12:30 Uhr	Price giving ceremony men in the stadium <i>Siegerehrung Herren im Stadion</i>
13:00 – 13:50 Uhr	Zeroing Women <i>Anschießen Frauen</i>
14:00 Uhr	Start Individual Women <i>Start Einzel Frauen</i>
gegen 15:30 Uhr	Price giving ceremony women in the stadium <i>Siegerehrung Frauen im Stadion</i>
18:00 Uhr	Team Leader Meeting <i>Mannschaftsführersitzung</i> Draw for Sprint competition <i>Auslosung Sprint</i>
19:30 Uhr	Reception of teamleaders, IBU-members and sponsors <i>Empfang der Mannschaftsführer, IBU-Vertreter und Sponsoren</i>



Anne Preußler

Sunday, 11.01.09
Sonntag, 11.01.09

09:00 – 09:50 Uhr	Zeroing Men <i>Anschießen Herren</i>
10:00 Uhr	Start Sprint Men <i>Start sprint Herren</i>
gegen 11:45 Uhr	Price giving ceremony men in the stadium <i>Siegerehrung Herren m Stadion</i>
12:00 – 12:50 Uhr	Zeroing Women <i>Anschießen Frauen</i>
13:00 Uhr	Start Sprint Women <i>Start sprint Frauen</i>
gegen 14:15 Uhr	Price giving ceremony women in the stadium <i>Siegerehrung Frauen im Stadion</i>
19:30 Uhr	Party of the participants (Europark) <i>Sportlerparty (Europark)</i>

Monday, 12.01.09
Montag, 12.01.09

Departure of the Teams
Abeise der Mannschaften

C.2 Competition Rules

(*Wettkampfbestimmungen*)

The competitions will be conducted in accordance with the current. IBU Biathlon Event and competition rules.

Die Wettkämpfe werden gemäß den gültigen Biathlon-Wettkampfbestimmungen der IBU durchgeführt.

C.3 IBU- Representatives

(*IBU-Repräsentanten*)

IBU Ass. Race Director: <i>IBU Ass. Renndirektor</i>	Ventzeslav Iliev (BUL)
IBU Technical Delegate <i>IBU Technischer Delegierter</i>	Manfred Neumayer /AUT
IBU International Referee <i>IBU Internationaler Kampfrichter</i>	Borut Nunar/SLO
IBU International Referee <i>IBU Internationaler Kampfrichter</i>	Heymann, Carsten (GER)
IBU International Referee <i>IBU Internationaler Kampfrichte</i>	Eberhard Rösch/GER

C.4 Targets

(*Schießscheiben*)

There are 30 electronic HoRA 2000 target systems.

Es stehen 30 elektronische HoRA 2000 Schießscheiben zur Verfügung.

D. Entry deadlines

(*Meldetermine*)

Registration by number –athlete/officials

online not later than **09.12.08**

Zahlenmäßige Meldung – Athleten/Offizielle - Online bis spätestens 09.12.2008

Registration by names – athletes/officials

online not later than **27.12.08**

Namentliche Meldung – Athleten/Offizielle - Online bis spätestens 27.12.08

The team entries have to be made electronically.

Die Anmeldungen sind elektronisch abzugeben.

Give the Information for date of arrival and accommodation direct to the competition office (look A 4)

Geben Sie die Information für Anreisetermin und Quartier direkt an Wettkampfbüro (Siehe A 4)



E. Plans

(Pläne)

Plan of stadium (Stadionplan)

Sparkassenarena Osterzgebirge IBU - Cup Altenberg 9-11.01.2009



Plan of tracks (Streckenplan)



Annex: 1. Request for Radio equipment;
2. Request for rifle / ammunitions

1. Anmeldeformular für Sprechfunk
2. Anmeldeformular für Waffen/Munition

	Request form	Radio equipment		
	EC Altenberg 09. - 11.01.2009			
	Country:			
	Chief of Delegation:			
Nr.	Name;Vorname	Fabrikat	Nummer	Frequenz
Nr.	name,surname	fabrication	number	frequency
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				

signature by the federation: _____

	<i>Request form</i>	<i>Rifles/Ammunition</i>		
	EC Altenberg 09. - 11.01.2009			
	Country:			
	Chief of Delegation:			
	Mobilcontact:			
Nr.	Name;Vorname	Fabrikat	Nummer	Munition
Nr.	name,surname	fabrication	number	ammunition
0	Mustermann, Max	Anschütz 4321	567890	500
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
	signiture by the federation:			
	siniture by the Landratsamt Weißeritzkreis:			